

# Coloseni

*Epistola către Coloseni*

*Interliniar Grec - Român*

*Biblia ROG*

*Ediție digitală pentru tipar -- vizitați [bibliaapostolica.ro](http://bibliaapostolica.ro)*

13/08/2026 21:14:07

## CAPITOLUL 1

**1:1** <sup>3972</sup>Πάυλος <sup>652</sup>ἀπόστολος <sup>2424</sup>Ἰησοῦ <sup>5547</sup>χριστοῦ <sup>1223</sup>διὰ <sup>2307</sup>θελήματος <sup>2316</sup>θεοῦ <sup>2532</sup>καὶ <sup>5095</sup>Τιμόθεος <sup>3588</sup>ὁ  
Pavel, <sup>80</sup>apostol <sup>3588</sup>al lui <sup>1722</sup>Isus <sup>2857</sup>Hristos, <sup>39</sup>prin <sup>2532</sup>voia <sup>4103</sup>lui <sup>80</sup>Dumnezeu, <sup>1722</sup>și <sup>5547</sup>Timotei <sup>5485</sup>καὶ <sup>1473</sup>Timotei <sup>2532</sup>ο

<sup>80</sup>αδελφός **1:2** <sup>3588</sup>τοῖς <sup>1722</sup>ἐν <sup>2857</sup>Κολοσσαίς <sup>39</sup>ἀγίοις <sup>2532</sup>καὶ <sup>4103</sup>πιστοῖς <sup>80</sup>ἀδελφοῖς <sup>1722</sup>ἐν <sup>5547</sup>χριστῷ <sup>5485</sup>χάρις <sup>1473</sup>υμῖν <sup>2532</sup>καὶ  
fratele, <sup>3588</sup>celor <sup>1722</sup>în <sup>2857</sup>Colose <sup>39</sup>sfînți, <sup>2532</sup>și <sup>4103</sup>credincioși <sup>80</sup>frați <sup>1722</sup>în <sup>5547</sup>Hristos. <sup>5485</sup>Har <sup>1473</sup>vouă <sup>2532</sup>și

<sup>1515</sup>εἰρήνη <sup>575</sup>ἀπὸ <sup>2316</sup>θεοῦ <sup>3962</sup>πατρὸς <sup>1473</sup>ἡμῶν <sup>2532</sup>καὶ <sup>2962</sup>κυρίου <sup>2424</sup>Ἰησοῦ <sup>5547</sup>χριστοῦ **1:3** <sup>2168</sup>ευχαριστούμεν <sup>3588</sup>τῷ  
pace <sup>3588</sup>de la <sup>1722</sup>Dumnezeu <sup>3962</sup>Tatăl <sup>1473</sup>nostru, <sup>2532</sup>și <sup>2962</sup>de la <sup>2424</sup>Domnul <sup>5547</sup>Isus <sup>3588</sup>Hristos. <sup>2168</sup>Mulțumim <sup>3588</sup>lui

<sup>2316</sup>θεῷ <sup>2532</sup>καὶ <sup>3962</sup>πατρί <sup>3588</sup>τοῦ <sup>2962</sup>κυρίου <sup>1473</sup>ἡμῶν <sup>2424</sup>Ἰησοῦ <sup>5547</sup>χριστοῦ <sup>3842</sup>πάντοτε <sup>4012</sup>περί <sup>1473</sup>υμῶν <sup>4336</sup>προσευχόμενοι  
Dumnezeu <sup>3588</sup>și <sup>3962</sup>Tatăl <sup>3588</sup>Domnului <sup>2962</sup>nostru <sup>1473</sup>Isus <sup>5547</sup>Hristos, <sup>3842</sup>întotdeauna <sup>4012</sup>pentru <sup>1473</sup>voi <sup>4336</sup>rugându-ne,

**1:4** <sup>191</sup>ἀκούσαντες <sup>3588</sup>τὴν <sup>4102</sup>πίστιν <sup>1473</sup>υμῶν <sup>1722</sup>ἐν <sup>5547</sup>χριστῷ <sup>2424</sup>Ἰησοῦ <sup>2532</sup>καὶ <sup>3588</sup>τὴν <sup>26</sup>ἀγάπην <sup>3588</sup>τὴν <sup>1519</sup>εἰς <sup>3956</sup>πάντας  
fiindcă <sup>3588</sup>am <sup>191</sup>auzit <sup>3588</sup>de <sup>4102</sup>credința <sup>1473</sup>voastră <sup>1722</sup>în <sup>5547</sup>Hristos <sup>2424</sup>Isus, <sup>2532</sup>și <sup>3588</sup>de <sup>26</sup>iubirea, <sup>3588</sup>cea <sup>1519</sup>față <sup>3956</sup>de <sup>3588</sup>toți

<sup>3588</sup>τοὺς <sup>39</sup>ἀγίους **1:5** <sup>1223</sup>διὰ <sup>3588</sup>τὴν <sup>1680</sup>ἐλπίδα <sup>3588</sup>τὴν <sup>606</sup>ἀποκειμένην <sup>1473</sup>υμῖν <sup>1722</sup>ἐν <sup>3588</sup>τοῖς <sup>3772</sup>οὐρανοῖς <sup>3739</sup>ἣν  
sfînți, <sup>3588</sup>datorită <sup>1223</sup>speranței, <sup>3588</sup>cea <sup>1680</sup>păstrată <sup>1473</sup>pentru <sup>1722</sup>voi <sup>3588</sup>în <sup>3772</sup>ceruri, <sup>3739</sup>pe <sup>3588</sup>care

<sup>4257</sup>προηκούσατε <sup>1722</sup>ἐν <sup>3588</sup>τῷ <sup>3056</sup>λόγῳ <sup>3588</sup>τῆς <sup>225</sup>ἀληθείας <sup>3588</sup>τοῦ <sup>2098</sup>εὐαγγελίου **1:6** <sup>3588</sup>τοῦ <sup>3918</sup>παρόντος  
mai <sup>4257</sup>dinainte <sup>1722</sup>ați <sup>3588</sup>auzit-ο <sup>3056</sup>prin <sup>3588</sup>cuvântul <sup>225</sup>adevărului <sup>2098</sup>Evangheliei. <sup>3588</sup>care <sup>3918</sup>a <sup>3588</sup>ajuns <sup>3918</sup>și <sup>3588</sup>este

<sup>1519</sup>εἰς <sup>1473</sup>υμᾶς <sup>2531</sup>καθὼς <sup>2532</sup>καὶ <sup>1722</sup>ἐν <sup>3956</sup>παντί <sup>3588</sup>τῷ <sup>2889</sup>κόσμῳ <sup>2532</sup>καὶ <sup>1510.2.3</sup>ἐστί <sup>2592</sup>καρποφορούμενον† <sup>2531</sup>καθὼς <sup>2532</sup>καὶ <sup>1722</sup>ἐν <sup>1473</sup>υμῖν <sup>575</sup>ἀφ’  
între <sup>1519</sup>voi, <sup>1473</sup>ca <sup>2531</sup>și <sup>2532</sup>în <sup>3956</sup>toată <sup>3588</sup>lumea, <sup>2889</sup>și <sup>2532</sup>este <sup>1510.2.3</sup>roditoare, <sup>2592</sup>cum <sup>2531</sup>și <sup>575</sup>printre† <sup>1473</sup>voi <sup>575</sup>din

<sup>3739-2250</sup>ἧς <sup>191</sup>ἡμέρας <sup>2532</sup>ἠκούσατε <sup>1921</sup>καὶ <sup>3588</sup>ἐπέγνωτε <sup>5485</sup>τὴν <sup>3588</sup>χάριν <sup>2316</sup>τοῦ <sup>1722</sup>θεοῦ <sup>225</sup>ἐν <sup>2531</sup>ἀληθείᾳ **1:7** <sup>2531</sup>καθὼς  
ziua <sup>3739-2250</sup>în <sup>191</sup>care <sup>2532</sup>ați <sup>1921</sup>auzit <sup>3588</sup>și <sup>5485</sup>pe <sup>3588</sup>deplin <sup>2316</sup>ați <sup>1722</sup>cunoscut <sup>225</sup>harul <sup>2531</sup>lui <sup>2532</sup>Dumnezeu <sup>225</sup>în <sup>2531</sup>adevăr; <sup>2531</sup>cum

<sup>2532</sup>καὶ <sup>3129</sup>ἐμάθετε <sup>575</sup>ἀπὸ <sup>1889</sup>Ἐπαφρά <sup>3588</sup>τοῦ <sup>27</sup>ἀγαπητοῦ <sup>4889</sup>συνδούλου <sup>1473</sup>ἡμῶν <sup>3739</sup>ὅς <sup>1510.2.3</sup>ἐστὶ <sup>4103</sup>πιστός <sup>5228</sup>υπὲρ  
și <sup>2532</sup>ați <sup>3129</sup>învățat <sup>575</sup>de <sup>1889</sup>la <sup>3588</sup>Ἐπαφρα, <sup>27</sup>preaiubitul <sup>4889</sup>împreună-rob <sup>1473</sup>cu <sup>3739</sup>noi, <sup>1510.2.3</sup>care <sup>4103</sup>este <sup>5228</sup>un <sup>3588</sup>credincios, <sup>5228</sup>pentru

<sup>1473</sup>υμῶν <sup>1249</sup>διάκονος <sup>3588</sup>τοῦ <sup>5547</sup>χριστοῦ **1:8** <sup>3588</sup>ὁ <sup>2532</sup>καὶ <sup>1213-1473</sup>δηλώσας <sup>3588</sup>ἡμῖν <sup>1473</sup>τὴν <sup>26</sup>υμῶν <sup>1722</sup>ἀγάπην <sup>4151</sup>ἐν <sup>5228</sup>πνεύματι  
voi, <sup>1473</sup>slujitor† <sup>1249</sup>al <sup>3588</sup>lui <sup>5547</sup>Hristos, <sup>2532</sup>care <sup>1213-1473</sup>de <sup>3588</sup>asemenea <sup>1473</sup>ne-a <sup>26</sup>arătat <sup>1722</sup>a <sup>4151</sup>voastră <sup>5228</sup>iubire <sup>4151</sup>în <sup>5228</sup>Duhul.

**1:9** <sup>1223</sup>διὰ <sup>3778</sup>τοῦτο <sup>2532</sup>καὶ <sup>1473</sup>ἡμεῖς <sup>575</sup>ἀφ’ <sup>3739-2250</sup>ἧς <sup>191</sup>ἡμέρας <sup>3756</sup>ἠκούσαμεν <sup>3973</sup>οὐ <sup>5228</sup>παύομεθα <sup>1473</sup>υπὲρ <sup>4336</sup>υμῶν <sup>2532</sup>προσευχόμενοι <sup>2532</sup>καὶ  
De <sup>1223</sup>aceea <sup>3778</sup>și <sup>2532</sup>noi, <sup>1473</sup>din <sup>575</sup>ziua <sup>3739-2250</sup>în <sup>191</sup>care <sup>3756</sup>am <sup>3973</sup>auzit, <sup>5228</sup>nu <sup>1473</sup>încetăm <sup>4336</sup>pentru <sup>2532</sup>voi <sup>2532</sup>să <sup>2532</sup>ne <sup>2532</sup>rugăm, <sup>2532</sup>și

<sup>154</sup>αιτούμενοι† <sup>2443</sup>ἵνα <sup>3588</sup>πληρωθῇτε <sup>1922</sup>τὴν <sup>2307</sup>ἐπίγνωσιν <sup>1473</sup>τοῦ <sup>1722</sup>θελήματος <sup>4678</sup>αὐτοῦ <sup>3588</sup>ἐν <sup>1722</sup>πάσῃ <sup>3956</sup>σοφίᾳ  
să <sup>154</sup>cerem <sup>2443</sup>ca <sup>4137</sup>să <sup>3588</sup>vă <sup>1922</sup>umpleți <sup>1473</sup>de <sup>1722</sup>cunoașterea <sup>4678</sup>deplină <sup>3588</sup>a <sup>1722</sup>voii <sup>3956</sup>Lui, <sup>4678</sup>în <sup>1722</sup>toată <sup>3956</sup>înțelepciunea

<sup>2532</sup>καὶ <sup>4907</sup>συνέσει <sup>4152</sup>πνευματικῇ **1:10** <sup>4043</sup>περιπατήσαι <sup>1473</sup>υμᾶς <sup>516</sup>ἀξίως <sup>3588</sup>τοῦ <sup>2962</sup>κυρίου <sup>1519</sup>εἰς <sup>3956</sup>πάσαν  
și <sup>2532</sup>priceperea <sup>4907</sup>duhovnicească. <sup>4152</sup>ca <sup>4043</sup>să <sup>1473</sup>umblați <sup>516</sup>voi <sup>3588</sup>înșivă <sup>2962</sup>în <sup>1519</sup>mod <sup>3956</sup>demn <sup>3956</sup>de <sup>3956</sup>Domnul, <sup>3956</sup>în <sup>3956</sup>toate

<sup>699</sup>ἀρέσκειαν <sup>1722</sup>ἐν <sup>3956</sup>παντί <sup>2041</sup>ἔργῳ <sup>18</sup>ἀγαθῷ <sup>2592</sup>καρποφοροῦντες <sup>2532</sup>καὶ <sup>837</sup>αυξανόμενοι <sup>1519</sup>εἰς <sup>3588</sup>τὴν <sup>1922</sup>ἐπίγνωσιν  
plăcuți <sup>699</sup>Lui, <sup>1722</sup>în <sup>3956</sup>orice <sup>2041</sup>lucrare <sup>18</sup>bună <sup>2592</sup>rodind, <sup>837</sup>și <sup>1519</sup>creșcând <sup>3588</sup>în <sup>1922</sup>cunoașterea <sup>3588</sup>deplină

1:6 †BIMNSTWH adaugă: καὶ αὐξανόμενον (G0837)

1:6 †în

1:7 †πιστός διάκονος: slujitor fidel

3588 2316 του θεού **1:11** εν πάση δυνάμει δυναμούμενοι κατά το κράτος της δόξης αυτού  
a lui Dumnezeu; în toată puterea, făcuți puternici potrivit tăriei gloriei Lui

1519 3956 5281 2532 3115 3326 5479 2168 3588 2316  
εις πάσαν υπομονήν και μακροθυμίαν μετά χαράς **1:12** ευχαριστούντες τω θεώ  
pentru orice răbdare și îndelungă-răbdare cu bucurie. Mulțumind lui Dumnezeu

2532 3962 3588 2427 1473 1519 3588 3310 3588 2819 3588 39 1722 3588  
και πατρί τω ικανώσαντι ημάς εις την μερίδα του κλήρου των αγίων εν τω  
și Tatăl, Care vrednici ne-a făcut pentru a participa la moștenirea<sup>†</sup> celor sfinți în

5457 1:13 3739 4506-1473 1537 3588 1849 3588 4655 2532 3179 1519  
φωτί; **1:13** ος ερρύσατο ημάς εκ της εξουσίας του σκότους και μετέστησεν εις  
lumină; Care ne-a scăpat de sub autoritatea întunericului, și ne-a strămutat în

3588 932 3588 5207 3588 26 1473 1722 3739 2192 3588 629 1223 3588  
την βασιλείαν του υιού της αγάπης αυτού **1:14** εν ω έχομεν την απολύτρωσιν διά του  
împărăția Fiului iubirii Lui, în Care avem răscumpărarea prin

129 1473 3588 859 3588 266 3739 1510.2.3 1504 3588 2316 3588 517  
αίματος αυτού την άφεσιν των αμαρτιών **1:15** ος εστιν εικών του θεού του αοράτου  
sângele Lui, iertarea păcatelor; Care este Chipul Dumnezeului Celui nevăzut,

4416 3956 2937 3754 1722 1473 2936 3588 3956 3588 1722 3588 3772  
πρωτότοκος πάσης κτίσεως **1:16** ότι εν αὐτῷ ἐκτίσθη τα πάντα τα εν τοις ουρανοίς  
Întâiul-Născut al întregii creații; căci prin El au fost create toate, cele din ceruri,

2532 3588 1909 3588 1093 3588 3707 2532 3588 517 1535 2362 1535 2963 1535 746  
και τα επί της γης τα ορατά και τα αόρατα είτε θρόνοι είτε κυριότητες είτε αρχαί  
și cele de pe pământ, cele vizibile și cele invizibile, fie tronuri, fie domnii, fie stăpâniri,

1535 1849 3588 3956 1223 1473 2532 1519 1473 2936 2532 1473 1510.2.3 4253  
είτε εξουσίαι τα πάντα δι' αυτού και εις αὐτόν ἐκτίσται **1:17** και αὐτός εστι προ  
fie autorități; toate prin El și pentru El au fost create. Și El este mai înainte

3956 2532 3588 3956 1722 1473 4921 2532 1473 1510.2.3 3588 2776 3588  
πάντων και τα πάντα εν αὐτῷ συνέστηκε **1:18** και αὐτός εστι η κεφαλή του  
de toate, și toate prin El împreună se mențin. Și El este Capul

4983 3588 1577 3739 1510.2.3 746 4416 1537 3588 3498 2443 1096 1722  
σώματος της εκκλησίας ος εστιν αρχή πρωτότοκος εκ των νεκρών ινα γένηται εν  
trupului, al adunării, Care este Începutul, Întâiul-Născut dintre cei morți, ca să devină în

3956 1473 4409 3754 1722 1473 2106 3956 3588 4138 2730 2532  
τοαυτός πρωτεύων **1:19** οτι εν αὐτῷ ἐυδόκησε παν το πλήρωμα κατοικήσαι **1:20** και  
toate, El, Cel dintâi. Căci în El a binevoit toată plinătatea să locuiască; și

1223 1473 604 3588 3956 1519 1473 1517 1223 3588 129 3588 4716 1473  
δι' αυτού αποκαταλλάξαι τα πάντα εις αὐτόν ειρηνοποιήσας διά του αίματος του σταυρού αυτού  
prin El să împace toate în El, împăcând prin sângele crucii Lui,

1223 1473 1535 3588 1909 3588 1093 1535 3588 1722 3588 3772 2532 1473 4218  
δι' αυτού είτε τα επί της γης είτε τα εν τοις ουρανοίς **1:21** και υμάς ποτέ  
prin El, fie cele de pe pământ, fie cele din ceruri. Și pe voi care odinioară

1510.6 526 2532 2190 3588 1271 1722 3588 2041 3588 4190 3568 1161  
όντας απηλλοτριωμένους και εχθρούς τη διανοία εν τοις έργοις τοις πονηροίς νυνί δε  
erați înstrăinați și vrăjmași în gândire în lucrările cele răufăcătoare, acum dar

604 1722 3588 4983 3588 4561 1473 1223 3588 2288 3936-1473 39  
αποκατήλλαξεν **1:22** εν τω σώματι της σαρκός αυτού διά του θανάτου παραστήσαι υμάς αγίους  
n-a împăcat, în trupul cărnii Lui, prin moarte, să vă înfățișeze sfinți

2532 299 2532 410 2714 1473 1489 1961 3588  
και αμώμους και ανεγκλήτους κατενώπιον αυτού **1:23** είγε επιμένετε τη  
și fără imperfecțiune și ireproșabili în fața Lui. Dacă într-adevăr, rămâneți în

4102 2311 2532 1476 2532 3361 3334 575 3588 1680 3588 2098  
πίστει τεθεμελιωμένοι και εδραίοι και μη μετακινούμενοι από της ελπίδος του ευαγγελίου  
credință, întemeiați și stabiliți, și ne lăsându-vă abătuți de la speranța Evangheliei

3739 191 3588 2784 1722 3956 3588 2937 3588 5259 3588 3772 3739 1096  
ου ηκούσατε του κηρυχθέντος εν πάση τη κτίσει τη υπό τον ουρανόν ου εγενόμην  
pe care ați auzit-o, cea predicată în toată creația de sub cer, al căreia am devenit

1473 3972 1249 3568 5463 1722 3588 3804 1473 5228 1473 2532 466  
εγώ Παύλος διάκονος **1:24** νυν χαίρω εν τοις παθήμασί μου υπέρ υμών και ανταναπληρώ  
eu Pavel slujitor. Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi, și împlinesc

1:12 †lit. pentru partea sortului

3588 5303 3588 2347 3588 5547 1722 3588 4561 1473 5228 3588 4983 1473 3739  
τα υστερήματα των θλίψεων του χριστού εν τη σαρκί μου υπέρ του σώματος αυτού ο  
cele ce rămân din suferințele lui Hristos în carnea mea pentru trupul Lui, care

1510.2.3 3588 1577 3739 1096 1473 1249 2596 3588 3622 3588 2316  
εστιν η εκκλησία 1:25 ης εγενόμην εγώ διάκονος κατά την οικονομίαν του θεού  
este adunarea; căreia am devenit eu slujitor, după administrația lui Dumnezeu,

3588 1325 1473 1519 1473 4137 3588 3056 3588 2316 3588 3466 3588  
την δοθείσάν μοι εις υμάς πληρώσαι τον λόγον του θεού 1:26 το μυστήριον το  
cea dată mie pentru voi, să întregesc Cuvântul lui Dumnezeu; misterul, care

613 575 3588 165 2532 575 3588 1074 3568 1161 5319 3588 39 1473  
αποκεκρυμμένον από των αιώνων και από των γενεών νυνί δε εφανερώθη τοις αγίοις αυτού  
a fost ascuns din veacuri și din generații, acum însă arătat sfinților Lui;

3739 2309 3588 2316 1107 5100 3588 4149 3588 1391 3588 3466  
1:27 οἱς ηθέλησεν ο θεός γνωρίσαι τι το πλούτος της δόξης του μυστηρίου  
câroră a voit Dumnezeu să le facă cunoscut care este bogăția gloriei misterului

3778 1722 3588 1484 3739 1510.2.3 5547 1722 1473 3588 1680 3588 1391 3739  
τούτου εν τοις ἔθνεσιν ος εστι χριστός εν υμίν η ελπίς της δόξης 1:28 ον  
acestuia printre națiuni, care este Hristos în voi, speranța gloriei; pe Care

1473 2605 3560 3956 444 2532 1321 3956 444 1722 3956  
ημεῖς καταγγέλλομεν νουθετούντες πάντα ἄνθρωπον και διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον εν πάση  
noi îl vestim, îndemnând pe orice om, și învățând pe orice om în toată

4678 2443 3936 3956 444 5046 1722 5547 2424 1519 3739  
σοφία ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον εν χριστῷ Ἰησοῦ 1:29 εις ο  
înțelepciunea, ca să prezentăm pe orice om desăvârșit în Hristos Isus. Pentru care

2532 2872 75 2596 3588 1753 1473 3588 1754 1722 1473  
και κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατά την ἐνέργειαν αὐτοῦ την ενεργουμένην εν εμοί  
mă și ostenesc luptându-mă potrivit lucrării energiei Lui, care lucrează cu energie în mine

1722 1411  
εν δυνάμει  
în putere.

## CAPITOLUL 2

2309-1063 1473 1492 2245 73 2192 4012 1473 2532 3588 1722 2993  
2:1 θέλω γαρ υμάς εἶδέναι ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω περί υμῶν και των εν Λαοδικεῖα  
Căci vreau ca voi să știți ce mare luptă am pentru voi, și pentru cei din Laodiceea,

2532 3745 3756 3708 3588 4383 1473 1722 4561 2443 3870 3588  
και ὅσοι ουχ εωράκασι το πρόσωπόν μου εν σαρκί 2:2 ἵνα παρακληθῶσιν αι  
și pentru toți câți nu au văzut fața mea în carne; ca să fie mângâiate

2588 1473 4822 1722 26 2532 1519 3956 4149 3588 4136 3588  
καρδιαὶ αὐτῶν συμβιβασθέντων εν ἀγάπῃ και εις πάντα πλούτον της πληροφορίας της  
inimile lor, fiind strâns uniți în iubire, și în toată bogăția siguranței depline ale

4907 1519 1922 3588 3466 3588 2316 2532 3962 2532 3588 5547  
συνέσεως εις ἐπίγνωσιν του μυστηρίου του θεού και πατρός και του χριστού  
înțelegerii, pentru cunoașterea deplină a misterului lui Dumnezeu și Tată și al lui Hristos;

1722 3739 1510.2.6 3956 3588 2344 3588 4678 2532 3588 1108 614  
2:3 εν ω εισί πάντες οι θησαυροί της σοφίας και της γνώσεως ἀπόκρυφοι  
în Care sunt [toate bogățiile înțelepciunii și ale cunoaștinței l ascunse].

3778-1161 3004 2443 3361 5100 1473 3884 1722 4086  
2:4 τούτο δε λέγω ἵνα μη τις υμάς παραλογίζεται εν πιθανολογία  
Iar aceasta o spun, ca nu cumva cineva pe voi să vă înșele prin vorbiri înșelătoare.

1487-1063-2532 3588 4561 548 235 3588 4151 4862 1473 1510.2.1 5463  
2:5 ει γαρ και τη σαρκί ἀπειμι ἀλλά τῷ πνεύματι συν υμίν ειμί χαίρων  
Căci, chiar dacă în carne sunt absent, totuși în duh cu voi sunt, bucurându-mă

2532 991 1473 3588 5010 2532 3588 4733 3588 1519 5547 4102 1473  
και βλέπων υμῶν την τάξιν και το στερέωμα της εις χριστόν πίστεως υμῶν  
și văzând a voastră ordine, și stabilitatea [3 în 4 Hristos 1 credinței 2 voastre]‡.

5613 3767 3880 3588 5547 2424 3588 2962 1722 1473 4043  
2:6 ὥς ουν παρελάβετε τον χριστόν Ἰησοῦν τον κύριον εν αὐτῷ περιπατεῖτε  
Așa cum deci ați primit pe Hristosul, Isus Domnul, așa în El umblați.

2:5 ‡după topica gr: stabilitatea celei în Hristos credințe, a voastre

<sup>4492</sup> 2:7 <sup>2532 2026</sup> <sup>1722 1473</sup> <sup>2532 950</sup> <sup>1722 3588 4102</sup> <sup>2531</sup>  
 ερριζωμένοι και εποικοδομούμενοι εν αὐτῷ και βεβαιούμενοι εν τη πίστει καθὼς  
 Fiind înrădăcinați și zidiți în El, și solizi în credință, după cum  
<sup>1321</sup> <sup>4052</sup> <sup>1722 1473</sup> <sup>1722 2169</sup> <sup>991</sup> <sup>3361</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473</sup>  
 ἐδιδάχθητε περισσεύοντες εν αὐτῇ εν ευχαριστία 2:8 βλέπετε μη τις υμᾶς  
 ați fost învățați, prisosind în ea cu mulțumire. Vedeti ca nu cumva cineva, pe voi,  
<sup>1510.8.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>4812</sup> <sup>1223</sup> <sup>3588</sup> <sup>5385</sup> <sup>2532</sup> <sup>2756</sup> <sup>539</sup> <sup>2596</sup> <sup>3588</sup> <sup>3862</sup>  
 ἔσται ο συλαγωγῶν διὰ της φιλοσοφίας και κενῆς ἀπάτης, κατὰ την παράδοσιν  
 să fie care să vă fure prin filosofie și prin deșartă înșelăciune, după tradiția  
<sup>3588</sup> <sup>444</sup> <sup>2596</sup> <sup>3588</sup> <sup>4747</sup> <sup>3588</sup> <sup>2889</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>2596</sup> <sup>5547</sup> <sup>3754</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup>  
 τῶν ἀνθρώπων κατὰ τα στοιχεῖα του κόσμου και ου κατὰ χριστόν 2:9 ὅτι εν αὐτῷ  
 oamenilor, după elementele lumii, și nu după Hristos. Căci în El  
<sup>2730</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>4138</sup> <sup>3588</sup> <sup>2320</sup> <sup>4985</sup> <sup>2532</sup> <sup>1510.2.5</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup>  
 κατοικεῖ παν το πλήρωμα της θεότητος σωματικῶς 2:10 και εστε εν αὐτῷ  
 locuiște toată plinătatea dumnezeirii, trupește. Și voi sunteți în El  
<sup>4137</sup> <sup>3739</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>2776</sup> <sup>3956</sup> <sup>746</sup> <sup>2532</sup> <sup>1849</sup> <sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>3739</sup> <sup>2532</sup>  
 πεπληρωμένοι ος εστιν η κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς και ἐξουσίας 2:11 εν ᾧ και  
 împliniți, Care este Capul oricărei stăpâniri și autorități; în Care și  
<sup>4059</sup> <sup>4061</sup> <sup>886</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>555</sup> <sup>3588</sup> <sup>4983</sup>  
 περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ εν τη ἀπεκδύσει του σώματος  
 sunteți tăiați împrejur cu o tăiere împrejur nefăcută de mâini, în dezbrăcarea trupului  
<sup>3588</sup> <sup>266</sup> <sup>3588</sup> <sup>4561</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>4061</sup> <sup>3588</sup> <sup>5547</sup> <sup>4916</sup>  
 τῶν ἀμαρτιῶν της σαρκὸς εν τη περιτομῇ του χριστοῦ 2:12 συνταφέντες  
 păcatelor cărnii, în tăierea împrejur a lui Hristos; fiind îngropați împreună cu  
<sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>908</sup> <sup>1722</sup> <sup>3739</sup> <sup>2532</sup> <sup>4891</sup> <sup>1223</sup> <sup>3588</sup> <sup>4102</sup>  
 αὐτῷ εν τῷ βαπτίσματι εν ᾧ και συνηγέρθητε διὰ της πίστεως  
 El în botez, în Care de asemenea ați fost înviați împreună cu El prin credința  
<sup>3588</sup> <sup>1753</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>3588</sup> <sup>1453-1473</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>3498</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup>  
 της ενεργείας του θεοῦ του ἐγείραντος αὐτόν εκ τῶν νεκρῶν 2:13 και υμᾶς  
 în lucrarea energiei lui Dumnezeu, care L-a înviat dintre cei morți. Și voi,  
<sup>3498</sup> <sup>1510.6</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>3900</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>203</sup> <sup>3588</sup> <sup>4561</sup> <sup>1473</sup> <sup>4806-1473</sup>  
 νεκροῦς ὄντας εν τοῖς παραπτώμασι και τη ἀκροβυστίᾳ της σαρκὸς υμῶν συνεζωοποίησεν υμᾶς  
 morți fiind în delictele, și în excesul cărnii voastre, v-a înviat împreună  
<sup>4862</sup> <sup>1473</sup> <sup>5483-1473</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>3900</sup> <sup>1813</sup> <sup>3588</sup> <sup>2596</sup>  
 συν αὐτῷ χαρισάμενος ἡμῖν πάντα τα παραπτώματα 2:14 ἐξαλείψας το καθ'  
 cu El, iertându-ne prin har pentru toate greșelile; ștergând ceea ce era împotriva  
<sup>1473</sup> <sup>5498</sup> <sup>3588</sup> <sup>1378</sup> <sup>3739</sup> <sup>1510.7.3</sup> <sup>5227</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>142</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup>  
 ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν ο ἣν υπεναντίον ἡμῖν και αὐτό ἦρκεν εκ του  
 noastră, documentul cu decrete, care era împotriva noastră; și l-a ridicat din  
<sup>3319</sup> <sup>4338</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>4716</sup> <sup>554</sup> <sup>3588</sup> <sup>746</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>1849</sup>  
 μέσου πονηρίας αὐτοῦ τῷ σταυρῷ 2:15 ἀπεκδυσάμενος τας ἀρχάς και τας ἐξουσίας  
 mijloc, pironindu-l pe cruce; spoliind stăpânirile și autoritățile,  
<sup>1165</sup> <sup>1722</sup> <sup>3954</sup> <sup>2358</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>3361</sup>  
 ἐδειγμάτισεν εν παρρησίᾳ θριαμβεύσας† αὐτούς εν αὐτῷ 2:16 μη  
 făcându-le un exemplu în public, în triumf expunându-le la cruce. Nicidecum  
<sup>3767</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473</sup> <sup>2919</sup> <sup>1722</sup> <sup>1035</sup> <sup>2228</sup> <sup>1722</sup> <sup>4213</sup> <sup>2228</sup> <sup>1722</sup> <sup>3313</sup> <sup>1859</sup>  
 οὐν τις υμᾶς κρινέτω εν βρώσει η εν πόσει η εν μέρει εορτής  
 deci cineva să nu vă judece pentru mâncare sau pentru băutură, sau pentru vreo sărbătoare,  
<sup>2228</sup> <sup>3561</sup> <sup>2228</sup> <sup>4521</sup> <sup>3739</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>4639</sup> <sup>3588</sup> <sup>3195</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>4983</sup> <sup>3588</sup>  
 η νουμηνίας η σαββάτων 2:17 α εστι σκιά των μελλόντων το δε σῶμα του  
 sau lună nouă, sau sabate, care sunt umbra celor ce au să fie, însă trupul e al lui  
<sup>5547</sup> <sup>3367</sup> <sup>1473</sup> <sup>2603</sup> <sup>2309-1722</sup> <sup>5012</sup> <sup>2532</sup> <sup>2356</sup>  
 χριστοῦ 2:18 μηδεὶς υμᾶς καταβραβεύετω θέλων εν ταπεινοφροσύνῃ και θρησκείᾳ  
 Hristos. Nimeni să nu vă lipsească de premiu, printr-o voită smerenie și religia  
<sup>3588</sup> <sup>32</sup> <sup>3739</sup> <sup>3361</sup> <sup>3708</sup> <sup>1687</sup> <sup>1500</sup> <sup>5448</sup> <sup>5259</sup>  
 τῶν ἀγγέλων α μη εώρακεν ἐμβατεύων εικῇ φυσιούμενος υπό  
 îngerilor, în cele pe care nu le-au văzut amestecându-se, în mod vanitos umflându-se prin

2:15 †2 oc, 2Co 2:14, Col 2:15

2:15 †lit. prin ea

2:18 †auto-impusă, falsă

3588 3563 3588 4561 1473 2532 3756 2902 3588 2776 1537 3739 3956 3588  
του νοός της σαρκός αυτού 2:19 και ου κρατών την κεφαλήν εξ ου παν το  
gândirea cărnii lui, și ne ținându-se cu tărie de Capul, din Care tot

4983 1223 3588 860 2532 4886 2023 2532 4822 837 3588 838  
σώμα διά των αφών και συνδέσμων επιχορηγούμενον και συμβιβαζόμενον αύξει την αύξησιν  
trupul, prin încheieturi și legături hrănit și strâns unit, crește cu creșterea

3588 2316 2:20 1487 3767 599 4862 3588 5547 575 3588 4747 3588  
του θεού 2:20 ει ουν απεθάνετε συν τω χριστώ από των στοιχείων του  
lui Dumnezeu. Dacă deci ați murit împreună cu Hristos față de elementele

2889 5100 5613 2198 1722 2889 1379 3361 680 3366  
κόσμου τι ως ζώντες εν κόσμω δογματίζεσθε 2:21 μη άψη μηδέ  
lumii, de ce ca și cum ați trăi în lume vă supuneți unor decrete *precum*, Nu atinge, nu

1089 3366 2345 3739 1510.2.3 3956 1519 5356 3588 671 2596 3588 1778  
γεύση μηδέ θίγη 2:22 α εστι πάντα εις φθοράν τη αποχρήσει κατά τα εντάλματα  
gusta, nu pipăi, (care sunt toate pentru pieire prin întrebuințare), potrivit poruncilor

2532 1319 3588 444 3748 1510.2.3 3056 3303 2192 4678  
και διδασκαλίας των ανθρωπων 2:23 ατινά εστι λόγον μεν έχοντα σοφίας  
și învățăturilor oamenilor, care sunt un discurs, într-adevăr, având o înțelepciune

1722 1479 2532 5012 2532 857 4983 3756 1722 5092-5100  
εν εθελοθησκεία και ταπεινοφροσύνη και αφειδία σώματος ουκ εν τιμή τινί  
într-o religie făcută de om, și smerenie, și austeritate a trupului, nefiind de nicio valoare

4314 4140 3588 4561  
προς πλησμονήν της σαρκός  
în raport cu satisfacerea cărnii.

## CAPITOLUL 3

1487 3767 4891 3588 5547 3588 507 2212 3739 3588 5547 1510.2.3  
3:1 ει ουν συνηγέρθητε τω χριστώ τα άνω ζητείτε ου ο χριστός εστιν  
Dacă deci ați fost înviați împreună cu Hristos, cele de sus căutați, unde Hristos este,

1722 1188 3588 2316 2521 3588 507 5426 3361 3588 1909 3588 1093  
εν δεξιά του θεού καθήμενος 3:2 τα άνω φρονείτε μη τα επί της γης  
la dreapta lui Dumnezeu, așezat, la cele de sus gândiți-vă, nu la cele de pe pământ.

599-1063 2532 3588 2222 1473 2928 4862 3588 5547 1722 3588 2316  
3:3 απεθάνετε γαρ και η ζωή υμών κέκρυπται συν τω χριστώ εν τω θεώ  
Căci voi ați murit, și viața voastră este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu.

3752 3588 5547 5319 3588 2222 1473 5119 2532 1473 4862 1473 5319  
3:4 όταν ο χριστός φανερωθή η ζωή ημών τότε και υμείς συν αυτώ φανερωθήσεσθε  
Când Hristos se va manifesta, El viața noastră, atunci și voi cu El veți fi manifestați

1722 1391 3499 3767 3588 3196 1473 3588 1909 3588 1093 4202 167  
εν δόξη 3:5 νεκρώσατε ουν τα μέλη υμών τα επί της γης πορνείαν ακαθαρσίαν  
în glorie. Omorâți deci măduarele voastre cele de pe pământ, curvie, necurăție,

3806 1939 2556 2532 3588 4124 3748 1510.2.3 1495 1223 3739 2064  
πάθος επιθυμίαν κακήν και την πλεονεξίαν ήτις εστιν ειδωλολατρεία 3:6 δί α έρχεται  
patimă, poftă rea, și lăcomia, care este idolatrie; datorită căroră

3588 3709 3588 2316 1909 3588 5207 3588 543 1722 3739 2532 1473 4043  
η οργή του θεού επί τους υιούς της απειθείας 3:7 εν οis και υμείς περιεπατήσατέ  
vine urgia lui Dumnezeu peste fiii neascultării; printre care și voi ați umblat

4218 3753 2198 1722 1473 3568 1161 659 2532 1473 3588 3956 3709 2372 2549  
ποτε ότε εξήτε εν αυτοίς 3:8 νυνί δε απόθεσθε και υμείς τα πάντα οργήν θυμόν κακίαν  
odinioară, când trăiați în acestea. Acum însă lepădați și voi orice urgie, mânie, răutate,

988 148 1537 3588 4750 1473 3361 5574 1519-240  
βλασφημίαν αισχρολογίαν εκ του στόματος υμών 3:9 μη ψεύδεσθε εις αλλήλους  
defăimare, vorbire rușinoasă venind din gura voastră. Nu vă mințiți unii pe alții;

554 3588 3820 444 4862 3588 4234 1473 2532 1746  
απεκδυσάμενοι τον παλαιόν ανθρωπον συν ταις πράξεσιν αυτου 3:10 και ενδυσάμενοι  
ci spoliați-l pe vechiul om împreună cu acțiunile lui. și îmbrăcați-vă cu

3588 3501 3588 341 1519 1922 2596 1504 3588 2936-1473  
τον νέον τον ανακαινούμενον εις επιγνώσιν κατ' εικόνα του κτίσαντος αυτόν  
cel nou, care se înnoiește în cunoștință deplină, potrivit chipului Celui care l-a creat;

<sup>3699</sup> 3:11 <sup>3756</sup> όπου <sup>1762</sup> ουκ <sup>1672</sup> ἐνι <sup>2532</sup> Ἕλληνας <sup>2453</sup> καὶ <sup>4061</sup> Ἰουδαίους <sup>2532</sup> περιτομῇ <sup>203</sup> καὶ <sup>915</sup> ακροβυστία <sup>4658</sup> βαρβαρος <sup>1401</sup> Σκύθης <sup>1401</sup> δούλος  
unde nu este grec și iudeu, tăiere împrejur și exces al cărnii, barbar, scit, rob,

<sup>1658</sup> ελεύθερος <sup>235</sup> ἀλλὰ <sup>3588</sup> τὰ <sup>3956</sup> πάντα <sup>2532</sup> καὶ <sup>1722</sup> ἐν <sup>3956</sup> πᾶσι <sup>5547</sup> χριστός <sup>3:12</sup> ἐνδύσασθε <sup>1746</sup> οὖν <sup>3767</sup> ὡς <sup>5613</sup> ἐκλεκτοί <sup>1588</sup> τοῦ <sup>3588</sup> Χριστοῦ.  
om liber; ci, în toate și în totul e Hristos. Îmbrăcați-vă deci ca aleși ai lui

<sup>2316</sup> θεοῦ <sup>39</sup> ἅγιοι <sup>2532</sup> καὶ <sup>25</sup> ἡγαπημένοι <sup>4698</sup> σπλάγχνα <sup>3628</sup> οἰκτιρμού <sup>5544</sup> χρηστότητα <sup>5012</sup> ταπεινοφροσύνην  
Dumnezeu, sfinți și preaiubiți, cu măruntaie de milă, de îndurare, de bunătate, de smerenie,

<sup>4236</sup> πραότητα <sup>3115</sup> μακροθυμίαν <sup>3:13</sup> ἀνεχόμενοι <sup>430</sup> ἀλλήλων <sup>240</sup> καὶ <sup>2532</sup> χαριζόμενοι <sup>5483</sup> ἑαυτοῖς <sup>1438</sup>  
de blândețe, de îndelungă-răbdare. Îngăduiți-vă unii pe alții, și acordați-vă har unii altora

<sup>1437</sup> εἰάν <sup>5100</sup> τις <sup>4314</sup> πρὸς <sup>5100</sup> τινὰ <sup>2192</sup> ἔχη <sup>3437</sup> μομφήν <sup>2531</sup> καθὼς <sup>2532</sup> καὶ <sup>3588</sup> ὁ <sup>5547</sup> χριστός <sup>5483-1473</sup> ἐχαρίσατο <sup>1473</sup> ὑμῖν  
dacă cineva împotriva cuiva ar avea vreo plângere. Așa cum și Hristosul v-a acordat har,

<sup>3779</sup> οὕτω <sup>2532</sup> καὶ <sup>1473</sup> ὑμεῖς <sup>3:14</sup> ἐπὶ <sup>1909-3956-1161</sup> πᾶσι <sup>3778</sup> δε <sup>3588</sup> τοῦτοις <sup>26</sup> τὴν <sup>3748</sup> ἀγάπην <sup>1510,2,3</sup> ἣτις <sup>4886</sup> ἐστὶ <sup>3588</sup> σύνδεσμος <sup>3588</sup> τῆς  
tot așa și voi. Și peste toate acestea, îmbrăcați-vă cu iubirea, care este legătura

<sup>5047</sup> τελειότητος <sup>3:15</sup> καὶ <sup>2532</sup> ἡ <sup>3588</sup> εἰρήνη <sup>1515</sup> τοῦ <sup>3588</sup> θεοῦ <sup>2316</sup> † <sup>1018</sup> βραβεύτω <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> ταῖς <sup>2588</sup> καρδίαις <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>1519</sup> εἰς <sup>3739</sup> τὴν  
desăvârșirii. Și pacea lui Dumnezeu să prezideze în inimile voastre, în care

<sup>2532</sup> καὶ <sup>2564</sup> ἐκλήθητε <sup>1722</sup> ἐν <sup>1520</sup> ἐνὶ <sup>4983</sup> σώματι <sup>2532</sup> καὶ <sup>2170</sup> εὐχάριστοι <sup>1096</sup> γίνεσθε <sup>3:16</sup> ὁ <sup>3588</sup> λόγος <sup>3056</sup> τοῦ <sup>3588</sup> χριστοῦ <sup>5547</sup>  
și ați fost chemați într-un singur trup. Și recunoscători fiți. Cuvântul lui Hristos

<sup>1774</sup> ἐνοικεῖτω <sup>1722</sup> ἐν <sup>1473</sup> ὑμῖν <sup>4146</sup> πλουσίως <sup>1722</sup> ἐν <sup>3956</sup> πάσῃ <sup>4678</sup> σοφίᾳ <sup>1321</sup> διδάσκοντες <sup>2532</sup> καὶ <sup>3560</sup> νοουθετοῦντες <sup>1438</sup> ἑαυτοὺς  
să locuiască în voi din belșug, în toată înțelepciunea, învățându-vă și îndemnându-vă între voi

<sup>5568</sup> ψαλμοῖς <sup>2532</sup> καὶ <sup>5215</sup> ὕμνοις <sup>2532</sup> καὶ <sup>5603</sup> ᾠδαῖς <sup>4152</sup> πνευματικαῖς <sup>1722</sup> ἐν <sup>5485</sup> χάριτι <sup>103</sup> ᾄδοντες <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῇ <sup>2588</sup> καρδίᾳ <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>3588</sup> τῷ  
cu psalmi, și imnuri, și cântări duhovnicești, în har cântând în inimile voastre

<sup>2962</sup> κυρίῳ <sup>3:17</sup> καὶ <sup>2532</sup> παν <sup>3956</sup> ὁ <sup>3739-302</sup> ἀν <sup>4160</sup> ποιήτε <sup>1722</sup> ἐν <sup>3056</sup> λόγῳ <sup>2228</sup> ἡ <sup>1722</sup> ἐν <sup>2041</sup> ἔργῳ <sup>3956</sup> πάντα <sup>1722</sup> ἐν <sup>3686</sup> ὀνόματι  
Domnului. Și totul, orice faceți prin cuvânt sau prin lucrare, faceți totul în Numele

<sup>2962</sup> κυρίου <sup>2424</sup> Ἰησοῦ <sup>2168</sup> εὐχαριστοῦντες <sup>3588</sup> τῷ <sup>2316</sup> θεῷ <sup>2532</sup> καὶ <sup>3962</sup> πατρίδι <sup>1223</sup> αὐτοῦ <sup>1473</sup> <sup>3:18</sup> αἱ <sup>3588</sup> γυναῖκες <sup>1135</sup> ὑποτάσσεσθε <sup>5293</sup>  
Domnului Isus, mulțumind lui Dumnezeu și Tatăl prin El. Soților, supuneți-vă

<sup>3588</sup> τοῖς <sup>2398-435</sup> ἰδίοις <sup>5613</sup> ἀνδράσιν <sup>433</sup> ὡς <sup>1722</sup> ἀνέκεν <sup>2962</sup> ἐν <sup>3588</sup> κυρίῳ <sup>3:19</sup> οἱ <sup>435</sup> ἄνδρες <sup>25</sup> ἀγαπάτε <sup>3588</sup> τὰς <sup>1135</sup> γυναῖκας <sup>2532</sup> καὶ  
soților voștri, cum se cuvine în Domnul. Soților, iubiți-vă soțiile, și

<sup>3361</sup> μη <sup>4087</sup> πικραίνεσθε <sup>4314</sup> πρὸς <sup>1473</sup> αὐτάς <sup>3:20</sup> τὰ <sup>3588</sup> τέκνα <sup>5043</sup> ὑπακούετε <sup>5219</sup> τοῖς <sup>3588</sup> γονεῦσι <sup>1118</sup> κατὰ <sup>2596</sup> πάντα <sup>3956</sup> τοῦτο <sup>3778-1063</sup> γὰρ  
nu fiți amari față de ele. Copii, ascultați de părinții în toate, căci aceasta

<sup>1510.2,3</sup> ἐστὶν <sup>2101</sup> εὐάρεστον <sup>3588</sup> τῷ <sup>2962</sup> κυρίῳ <sup>3:21</sup> οἱ <sup>3588</sup> πατέρες <sup>3962</sup> μὴ <sup>3361</sup> ἐρεθίζετε <sup>2042</sup> τὰ <sup>3588</sup> τέκνα <sup>5043</sup> ὑμῶν <sup>1473</sup> ἵνα <sup>2443</sup> μὴ <sup>3361</sup>  
este bine-plăcut Domnului. Părinților nu întărâtați pe copiii voștri, ca să nu

<sup>120</sup> ἀθυμῶσιν <sup>3:22</sup> οἱ <sup>3588</sup> δούλοι <sup>1401</sup> ὑπακούετε <sup>5219</sup> κατὰ <sup>2596</sup> πάντα <sup>3956</sup> τοῖς <sup>3588</sup> κατὰ <sup>2596</sup> σάρκα <sup>4561</sup> κυρίοις <sup>2962</sup> μὴ <sup>3361</sup> ἐν <sup>1722</sup>  
se descurajeze. Robilor, ascultați în toate de cei după carne stăpâni, nu numai când

<sup>3787</sup> ὀφθαλμοδουλείαις <sup>5613</sup> ὡς <sup>441</sup> ἀνθρωπάρεσκοι <sup>235</sup> ἐν <sup>1722</sup> ἀπλότητι <sup>2588</sup> καρδίας <sup>5399</sup> φοβούμενοι  
sunteți sub ochii lor, ca unii căutând să placă oamenilor, ci în simplitatea inimii, cu frică

<sup>3588</sup> τὸν <sup>2316</sup> θεόν <sup>3:23</sup> καὶ <sup>2532</sup> παν <sup>3956</sup> ὁ <sup>3748</sup> εἰάν <sup>1437</sup> ποιήτε <sup>4160</sup> ἐκ <sup>1537</sup> ψυχῆς <sup>5590</sup> ἐργάζεσθε <sup>2038</sup> ὡς <sup>5613</sup> τῷ <sup>3588</sup> κυρίῳ <sup>2962</sup> καὶ <sup>2532</sup> οὐκ <sup>3756</sup>  
de Dumnezeu. Și totul, orice ați face, din suflet lucrați, ca pentru Domnul, și nu

<sup>444</sup> ἀνθρώποις <sup>3:24</sup> εἰδότες <sup>1492</sup> ὅτι <sup>3754</sup> ἀπὸ <sup>575</sup> κυρίου <sup>2962</sup> ἀπολήψεσθε <sup>618</sup> τὴν <sup>3588</sup> ἀνταπόδοσιν <sup>469</sup> τῆς <sup>3588</sup> κληρονομίας <sup>2817</sup> τῷ <sup>3588</sup> γὰρ <sup>1063</sup>  
οamenilor. Știind că de la Domnul veți primi răsplata moștenirii, fiindcă

3:12 †cu milă profundă, izvorând din ființa noastră cea mai lăuntrică

3:13 †sau: iertați-vă cu har unii pe alții

3:15 †unele ms: Hristos

3:15 †la, spre

2962 5547 1398 3588-1161 91 2865 3739 91  
 κυρίω χριστῷ δουλεύετε 3:25 ο δε αδικῶν κομίζεται ηδίκησε  
 Domnului Hristos slujiți ca robi. Iar cel ce face nedreptate va primi plata nedreptății săvârșite;  
 2532 3756 1510.2.3 4382  
 και ουκ ἐστι προσωποληψία  
 și nu este discriminare.

## CAPITOLUL 4

4:1 3588 2962 3588 1342 2532 3588 2471 3588 1401 3930 1492 3754 2532  
 οι κύριοι το δίκαιον και την ισότητα τοις δούλοις παρέχεσθε ειδότες ότι και  
 Domnilor; ce e drept și echitabil robilor; dați-le, știind că și  
 1473 2192 2962 1722 3772 3588 4335 4342 1127 1722 1473  
 υμείς έχετε κύριον εν ουρανοίς 4:2 τη προσευχή προσκαρτερείτε γρηγορούντες εν αυτή  
 voi aveți un Domn în ceruri. În rugăciune perseverați, veghind în ea  
 1722 2169 4336 260 2532 4012 1473 2443 3588 2316 455-1473  
 εν ευχαριστία 4:3 προσευχόμενοι άμα και περί ημών ίνα ο θεός ανοίξη ημίν  
 în mulțumire. Rugați-vă totodată și pentru noi, ca Dumnezeu să ne deschidă  
 2374 3588 3056 2980 3588 3466 3588 5547 1223 3739 2532 1210 2443  
 θύραν του λόγου λαλήσαι το μυστήριον του χριστού δι' ο και δέδεμαι 4:4 ίνα  
 o ușă pentru Cuvânt, să vorbim misterul lui Hristos, pentru care și sunt legat, ca  
 5319-1473 5613 1163 1473 2980 1722 4678 4043 4314 3588  
 φανερώσω αυτό ως δει με λαλήσαι 4:5 εν σοφία περιπατείτε προς τους  
 să îl arăt așa cum trebuie ca eu să vorbesc. În înțelepciune umblați față de cei  
 1854 3588 2540 1805 3588 3056 1473 3842 1722 5485 217  
 έξω τον καιρόν εξαγοραζόμενοι 4:6 ο λόγος υμών πάντοτε εν χάριτι άλατι  
 din afară, vremea răscumpărându-o; să fie cuvântul vostru întotdeauna prin har, cu sare  
 741 1492 4459 1163 1473 1520-1538 611 3588 2596  
 ηρτυμένος ειδέναι πώς δει υμάς ενί εκάστω αποκρίνεσθαι 4:7 τα κατ'  
 asezonat, ca să știți cum trebuie -- voi înșivă -- fiecăruia să răspundeți. Cele cu privire la  
 1473 3956 1107-1473 5190 3588 27 80 2532 4103 1249  
 εμε πάντα γνωρίσει υμίν Τυχικός ο αγαπητός αδελφός και πιστός διάκονος  
 mine, toate vi le va face cunoscute Tihic, preaiubitul frate, și credincios slujitor,  
 2532 4889 1722 2962 3739 3992 4314 1473 1519-1473 3778 2443  
 και σύνδουλος εν κυρίω 4:8 ον έπεμψα προς υμάς εις αυτό τουτο ίνα  
 și împreună-rob în Domnul; pe care l- am trimis la voi tocmai pentru aceasta, ca  
 1097 3588 4012 1473 2532 3870 3588 2588 1473 4862 3682  
 γνω τα περί υμών και παρακαλέση τας καρδίας υμών 4:9 συν Ονησίμω  
 să cunoască cele despre voi, și să mângâie inimile voastre; împreună cu Onisim,  
 3588 4103 2532 27 80 3739 1510.2.3 1537 1473 3956-1473-1107  
 τω πιστώ και αγαπητώ αδελφώ ος εστιν εξ υμών πάντα υμίν γνωριούσι  
 credinciosul și preaiubitul frate, care este dintre voi. Ei vă vor face cunoscute toate  
 3588 5602 782-1473 708 3588 4869 1473 2532 3138 3588 431  
 τα ώδε 4:10 ασπάζεται υμάς Αρίσταρχος ο συναιχμάλωτός μου και Μάρκος ο ανεψιός  
 cele de aici. Vă îmbrățișează Aristarh, co-deținutul meu, și Marcu vărul  
 921 4012 3739 2983 1785 1437 2064 4314 1473 1209 1473 2532 2424  
 Βαρνάβα περί ου ελάβετε εντολάς εάν έλθη προς υμάς δέξασθε αυτόν 4:11 και Ιησούς  
 lui Barnaba, despre care ați primit porunci; dacă vine la voi, primiți-l; și Isus  
 3588 3004 2459 3588 1510.6 1537 4061 3778 3441 4904  
 ο λεγόμενος Ιούστος οι όντες εκ περιτομής ούτοι μόνοι συνεργοί  
 cel chemat Iust, care sunt din tăierea împrejur. Aceștia singuri sunt împreună-lucrători  
 1519 3588 932 3588 2316 3748 1096-1473 3931 782-1473  
 εις την βασιλείαν του θεού οίτινες εγενήθησάν μοι παρηγορία 4:12 ασπάζεται υμάς  
 pentru împărăția lui Dumnezeu, care mi-au fost mângâiere. Vă îmbrățișează  
 1889 3588 1537 1473 1401 5547 3842 75 5228 1473 1722 3588  
 Επαφράς ο εξ υμών δούλος χριστού πάντοτε αγωνιζόμενος υπέρ υμών εν ταις  
 Epafra, cel dintre voi, rob al lui Hristos, întotdeauna luptându-se pentru voi în  
 4335 2443 2476 5046 2532 4137 1722 3956 2307 3588 2316  
 προσευχαίς ίνα στήτε τέλειοι και πεπληρωμένοι εν παντί θελήματι του θεού  
 rugăciuni, ca să rămâneți desăvârșiți, și deplin încredințați în toată voia lui Dumnezeu.

4:1 ἡγεμόνων, responsabililor, conducătorilor

4:1 ὑποεπισκόπων

4:4 ἡμεῖς pronumele αὐτὸ este la genul neutru, și se raportează la 'misterul' (din vers. precedent) care este neutru

<sup>3140-1063</sup> **4:13** <sup>1473</sup> μαρτυρώ <sup>3754 2192 2205</sup> γαρ <sup>4183</sup> αὐτῷ <sup>5228</sup> ὅτι <sup>1473</sup> ἔχει <sup>2532 3588 1722 2993</sup> ζήλον <sup>2532 3588 1722</sup> πολὺν <sup>2532 3588 1722</sup> ὑπὲρ <sup>2532 3588 1722</sup> ὑμῶν <sup>2532 3588 1722</sup> καὶ <sup>2532 3588 1722</sup> τῶν <sup>2532 3588 1722</sup> ἐν <sup>2532 3588 1722</sup> Λαοδικείᾳ <sup>2532 3588 1722</sup> καὶ <sup>2532 3588 1722</sup> τῶν <sup>2532 3588 1722</sup> ἐν  
 Căci mărturisesc despre el că are zel mult pentru voi, și cei din Laodiceea, și cei din  
<sup>2404</sup> Ἱεραπόλει **4:14** <sup>782-1473</sup> ἀσπάζεται <sup>3065</sup> ὑμᾶς <sup>3588 2395</sup> Λουκάς <sup>3588 27</sup> ὁ <sup>2532 1214</sup> ἰατρός <sup>782</sup> ὁ <sup>782</sup> ἀγαπητός <sup>782</sup> καὶ <sup>782</sup> Δημάς **4:15** <sup>782</sup> ἀσπάσασθε  
 Ierapole. Vă îmbrățișează Luca doctorul preaiubit, și Dima. Îmbrățișați  
<sup>3588 1722 2993</sup> τοὺς <sup>80</sup> ἐν <sup>2532 3564</sup> Λαοδικείᾳ <sup>2532 3588</sup> ἀδελφούς <sup>2596 3624 1473 1577</sup> καὶ <sup>2532</sup> Νυμφάν <sup>2532</sup> καὶ <sup>2532</sup> τὴν <sup>2532</sup> κατ' οἶκον <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> ἐκκλησίαν **4:16** <sup>2532</sup> καὶ  
 pe cei din Laodiceea frați, și pe Nimfa, și pe cea din casa lui adunare. Și  
<sup>3752 314</sup> ὅταν <sup>3844 1473 3588</sup> ἀναγνώσθῃ <sup>1992</sup> παρ' <sup>4160</sup> ὑμῖν <sup>2443 2532 1722 3588 2994</sup> ἡ <sup>1577</sup> ἐπιστολή <sup>1577</sup> ποιήσατε <sup>1577</sup> ἵνα <sup>1577</sup> καὶ <sup>1577</sup> ἐν <sup>1577</sup> τῇ <sup>1577</sup> Λαοδικέῳ <sup>1577</sup> ἐκκλησίᾳ  
 când va fi citită între voi *această* epistolă, faceți ca și în [laodiceenilor 1 adunarea]  
<sup>314</sup> ἀναγνώσθῃ <sup>2532 3588 1537 2993</sup> καὶ <sup>2443 2532 1473 314</sup> τὴν <sup>2532 2036 751 991</sup> ἐκ <sup>2532 2036 751 991</sup> Λαοδικείας <sup>2532 2036 751 991</sup> ἵνα <sup>2532 2036 751 991</sup> καὶ <sup>2532 2036 751 991</sup> ὑμεῖς <sup>2532 2036 751 991</sup> ἀναγνῶτε **4:17** <sup>2532 2036 751 991</sup> καὶ <sup>2532 2036 751 991</sup> εἰπατε <sup>2532 2036 751 991</sup> Ἀρχίπῳ <sup>2532 2036 751 991</sup> βλέπε  
 să fie citită; și pe cea din Laodiceea, ca și voi să o citiți. Și ziceți lui Arhip, Fii atent  
<sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> τὴν <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> διακονίαν <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> ἣν <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> παρέλαβες <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> ἐν <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> κυρίῳ <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> ἵνα <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> αὐτὴν <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> πληροῖς **4:18** <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> ὁ <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> ἀσπασμός <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> τῇ <sup>3588 1248 3739 3880 1722 2962 2443 1473-4137 3588 783 3588 1699</sup> ἐμῇ  
 la slujba pe care ai primit-o în Domnul, ca să o împlinești. Salutarea *e de mâna*  
<sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> χειρὶ <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> Παύλου <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> μνημονεύετε <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> μου <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> τῶν <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> δεσμών <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> ἡ <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> χάρις <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> μεθ' <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> ὑμῶν <sup>5495 3972 3421 1473 3588 1199 3588 5485 3326 1473 281</sup> ἀμήν **100.00%**  
 mea, Pavel. Amintiți-vă de ale mele lanțuri. Harul *fie* cu voi. Amin.